



XXXIV Conferencia Oirá Las Múltiples Voces Del Agradecimiento

Cuando se reuna la XXXIV Conferencia de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá, en el Hotel Roosevelt, en la Ciudad de Nueva York, los días 15 al 21 de abril, la gran mayoría de los participantes se darán cuenta de la diferencia prodigiosa entre el pasado y el presente. Con la excepción de nuestros siete custodios no alcohólicos, todos los miembros de la Conferencia fueron antes borrachos. Allí estuvieron, perdidos en las sombras de los años de borracho que ahora están vivos, fijados en la memoria—y aquí estarán, un día de abril, listos para servir a la Comunidad que les condujo a la luz. Para ellos, el tema de la Conferencia tendrá una significación inmediata y personal: “El Agradecimiento—El Lenguaje del Corazón.”

Delegados de los 91 áreas de los EE.UU. y Canadá, junto con los custodios de la Junta de Servicios Generales,

el personal de la Oficina de Servicios Generales y del Grapevine, y los directores de A.A.W.S. y Grapevine, participarán en la “verdadera democracia” del proceso de la Conferencia. Gordon Patrick, no alcohólico (Clase A), coordinador de la junta de los custodios, dará la bienvenida a la asamblea, junto con Mike C. (Florida del Sur), coordinador de los delegados.

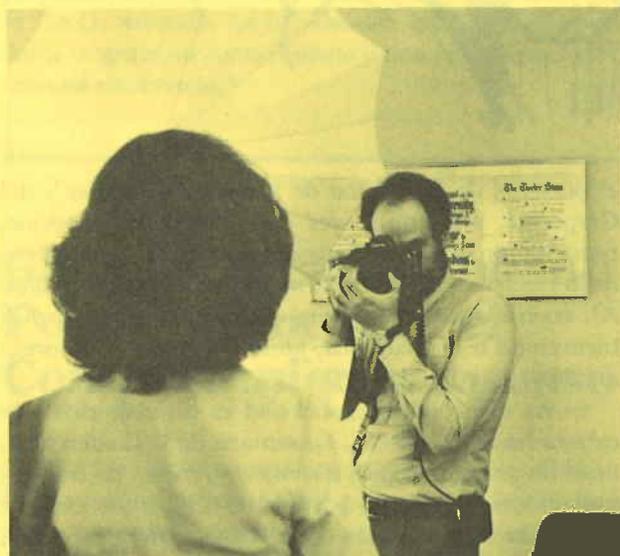
Se ha dicho que la sobriedad es un viaje desde la cabeza hasta el corazón. La semana de la Conferencia, llena de presentaciones, discusiones, mesas de trabajo, y reuniones de comité, además de almuerzos, cenas y una visita a las oficinas de la G.S.O. y del Grapevine, promete ser lo mismo — estimulante, a veces fatigosa, pero, no obstante, apasionante, según los asistentes se esfuerzan juntos por aclarar y mejorar los medios por los cuales A.A. en su totalidad lleve el compasivo mensaje de la sobriedad.

Además de las mesas de trabajo y sesiones de presentación/discusión mencionadas en el último número de este boletín, se darán informes sobre los planes, que se concretan cada vez más rápido, para la Convención Internacional que tendrá lugar en Montreal, en julio, 1985 (véase p. 3). Además, los miembros de la Conferen-

cia verán la nueva tira filmica de la G.S.O. (la cual reemplaza "P.O. Box 459"), que ahora se está filmando y que trata de la gente de la G.S.O. y el trabajo que realizan. Por medio de las películas, la G.S.O. puede, en efecto, visitar a los miembros de A.A. en todas partes del mundo, quienes no pueden venir a esta oficina en persona.



Sombrillas blancas se abrieron misteriosamente cuando la G.S.O. fué el "escenario" para la nueva tira filmica que será estrenada en la Conferencia. No, nunca llueve en el Departamento de Despachos; a menos que las "sombrillas" sean reflectores.



Informes serán dados por las Juntas de Servicios Generales, de A.A.W.S. y del Grapevine; habrá una sesión de compartimiento "¿Qué Piensa Usted?" y la votación sobre nuevos custodios regionales para los EE.UU. Oeste-Central y Canadá del Oeste.

Durante los últimos dos días de la reunión, la Conferencia entera considerará las recomendaciones de los comités de Conferencia. De estas discusiones saldrán las Acciones Consultivas de la Conferencia, que reflejan

la conciencia colectiva de A.A. en los EE.UU. y Canadá, y que puedan servir como guías útiles para los grupos y los miembros individuales de A.A.

Como una entidad que toma decisiones, la Conferencia de Servicios Generales es no política. Se llega a un acuerdo por "unanimitad sustancial," más que por sistemas arbitrarios de votación. La mayoría de las veces, las múltiples voces del agradecimiento, aunque sean tranquilas, forman un elemento de base fuerte.

Calendario de A.A.

IX Convención Hispana de California, los días 13, 14 y 15 de abril, San Diego, California

Dirección: P.O. Box 13866, San Diego, CA 92113

IX Congreso Nacional, los días 20, 21 y 22 de abril, Guayaquil, Ecuador, S.A.

Dirección: Casilla 8472, Guayaquil, Ecuador, S.A.

V Convención Nacional de Unidad, los días 5 y 6 de mayo, León, Gto., México

Dirección: Oficina Intergrupala Centro, Centro Comercial, Despacho 206-C, León, Gto., México

XX Congreso Nacional, del 20 al 24 de julio, Mérida, Venezuela, S.A.

Dirección: Apartado Postal 622, Mérida, Venezuela, S.A.

III Convención Nacional, los días 8, 9 y 10 de junio, México, D.F., México

Dirección: Oficina de Servicios Generales, Apartado Postal 2970, México 1, D.F., México

XII Convención Nacional Hispana de A.A. en los EE.UU., Canadá y Puerto Rico, los días agosto 31 y septiembre 1 y 2, en San Francisco, California

Dirección: Comité Organizador, 100 Valencia St., Suite 252, San Francisco, CA 94103

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, N.Y.

©1984 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; grupo, U.S. \$3.50 por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

A.As. Se Enfrentan Con el Problema de los Enviados de las Cortes

Un grupo pequeño, pero dedicado, de A.As. en Maryland ha iniciado con éxito un programa de reuniones especiales para llenar el vacío que existía entre los enviados de las cortes y A.A. — para dar a los delincuentes alcohólicos la oportunidad de disfrutar de nuestro modo de vivir, dirigiéndoles a la Comunidad.

Todo empezó hace unos años, cuando los tribunales de Maryland comenzaron a enviar a sus delincuentes alcohólicos a A.A.—y así, sin querer, abrieron una caja de Pandora de malentendimiento y desunión que hizo surgir una multitud de problemas dentro y fuera de la Comunidad, los cuales incluso alcanzaron a los medios de información. En gran parte esto ocurrió, según Ed E., un antiguo delegado, porque los enviados no comprendían lo que A.A. era, y lo consideraban como una extensión del brazo punitivo de la ley.

En consecuencia, se portaron en las reuniones de A.A., a las cuales asistieron bajo mandato judicial, con tanta desconfianza y franca hostilidad que algunos miembros de A.A. pidieron en alta voz que aquellos se retirasen de las reuniones.

“Debido a esta situación,” Ed dice, “empecé una reunión de información en marzo, 1983. Se informaron a los tribunales de Maryland y sus agencias de que esta reunión sería ventajosa para todos. Pedimos que los enviados de las cortes asistieran *primero* a esta reunión, antes de entrar en la corriente principal de A.A. Esto se está haciendo, y para mí y otros A.As. interesados, es una cosa muy gratificante.”

Durante este año pasado sólo, aproximadamente 1,200 enviados han asistido a las reuniones especiales de información que facilitan la transición a A.A. (se celebran tres, cada lunes por la noche, en varias partes del estado). Se calcula que las agencias que envían los delincuentes alcohólicos a A.A. nos enviarán más o menos 30,000 ciudadanos de Maryland durante el año que viene, dice Ed, “y más vale que estemos listos para recibirlos.”

Puesto que las reuniones especiales no son reuniones de A.A., Ed explica, “el estado y los condados nos suministran locales, gratis, en centros de salud, en bibliotecas y en las salas de los tribunales. No hemos tenido problema alguno, y es un placer para nosotros ver relajarse a estos jóvenes, la mayoría entre 18 y 25 años. La recompensa es verlos entrar en la corriente principal de A.A. y hacerse R.S.Gs., representantes de intergrupo, etc.”

Por experiencia, a tateo, con un mínimo de errores, los A.As. de Maryland han elaborado una forma para

las reuniones de instrucción, la cual les presentamos a continuación:

1. Dar la bienvenida a los enviados y hacerles sentirse cómodos. (La mayoría llegan guardando un cierto resentimiento.)
2. Explicar la relación de “cooperación sin afiliación” que A.A. tiene con las agencias que sentencian.
3. Explicar lo que A.A. es, leyendo el Preámbulo, los Doce Pasos y las Doce Tradiciones.
4. Leer, de la guía de las reuniones, lo que A.A. no es.
5. Explicar la Tradición de automantenimiento de A.A.
6. Explicar la Tradición de anonimato.
7. Describir como se diferencian las reuniones abiertas de las cerradas, así como las distintas clases de reuniones que hay.
8. Hablar en general del comportamiento que se esperan de los miembros durante las reuniones; de los problemas que la interrupción de las reuniones — provocada, por ejemplo, por algunos miembros que hablan entre sí en la parte de atrás de la sala—pueden ocasionar; de la importancia de llegar puntualmente a las reuniones.
9. Pedir a tres médicos, miembros de A.A. que alternan en el cargo, que hablen de los aspectos físicos y mentales del alcoholismo.
10. Dar una plática acerca de los “20 preguntas,” ejemplares del cual se distribuyen con la literatura y los directorios de A.A.

Para allanar aún más el camino hasta A.A., el Condado de Baltimore distribuye a los enviados de los tribunales que participan en el programa de “sentencia sustitutiva,” guías de conducta para las reuniones de A.A. Algunos de dichas guías — como, por ejemplo, “Dormir durante las reuniones no es conducta adecuada,” y “Si quiere fumar cigarrillos o tomar café, por favor, sea atento, limpiando el lugar en donde se siente, después de la reunión” — serían buen consejo para todos los miembros de A.A.

Montreal Bilingüe: Sitio de la Convención Internacional en 1985

Montreal, Que., es una ciudad cosmopolita canadiense en la que las viejas tradiciones se unen con el dinamismo de lo nuevo—lo mismo que hace A.A. mientras se acerca a su quincuagésimo aniversario. De aquí que este sitio es apropiado para la octava Convención Internacional de la Comunidad, en julio, 1985.

El tema de la Convención, "Cincuenta Años con Agradecimiento," conmemorará medio siglo de desarrollo, desde que A.A. se formó el 10 de junio, 1935, y recargará el espíritu de la observación de Bill W.: "Tal es la paradoja de las sugerencias en A.A.: la fortaleza que se levanta de la derrota y la debilidad completa; la pérdida de la vida antigua como condición para encontrar una nueva vida. Pero nosotros en A.A. no necesitamos entender esta paradoja; sólo tenemos que estar agradecidos por ella."

La Convención Internacional de 1985 tendrá lugar los días 4 a 7 de julio en el Parque Olímpico de Montreal, el sitio de la XXI Olimpiada, y en el nuevo Centro de Convenciones. El programa, que todavía está en la etapa de planificación, se va concretando así:

- Jueves, 4 de julio—baile inaugural por la tarde en el enorme Centro de Convenciones
- Viernes, 5 de julio—presentaciones de paneles, mesas de trabajo, alkatones en el Centro de Convenciones; Gran Reunión, con ceremonia de las banderas, por la noche, en el Estadio del Parque Olímpico
- Sabado, 6 de julio—presentaciones de paneles, mesas de trabajo, alkatones; espectáculo por la noche
- Domingo, 7 de julio—Gran Reunión Espiritual

Formularios de inscripción con una lista de alojamiento disponible se enviarán a grupos de A.A. en todas partes del mundo en septiembre, 1984. (Se pide que los interesados indiquen tres alojamientos, según su preferencia, primera, segunda, tercera.) Los primeros en responder serán los primeros servidos; por eso, es prudente llenar y enviar sus formularios lo más antes posible. Para más información, escriba a Sarah P. en la G.S.O.: Convention Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

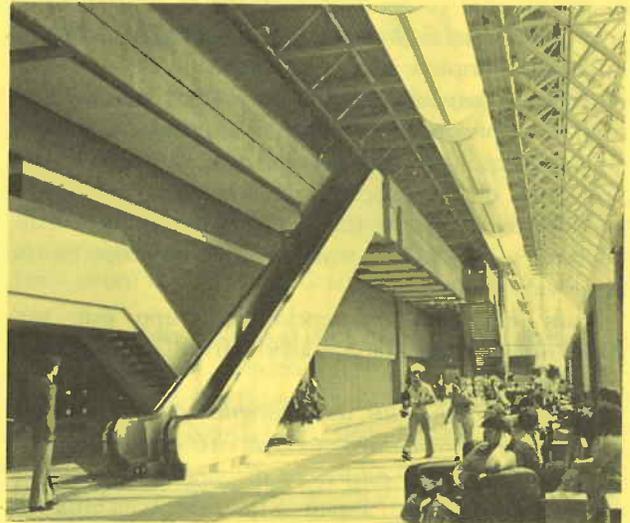
Los participantes de A.A. se sentirán como en su casa en Montreal, una ciudad de habla francesa y inglesa, que tiene un indudable sabor europeo y una profusión de atracciones turísticas. El transporte público es fácil y accesible. El tren subterráneo de Montreal, el Metro, limpio y seguro, tiene estaciones que figuran entre las más atractivas en el mundo; algunas tienen paredes decoradas e incluso ventanas coloreadas.

Los miembros de A.A. que sufren de impedimentos físicos encontrarán fácil acceso al Estadio del Parque Olímpico con sus ascensores grandes, sus rampas, y, por supuesto, un sitio especial para las sillas de ruedas en las reuniones principales; además se está tomando disposiciones para servir a los que tienen impedimentos auditivos.

La Convención Internacional, efectuada cada cinco años, se celebró por primera vez en 1950, en Cleveland, Ohio. Los participantes aceptaron unánimemente las Doce Tradiciones, y escucharon al Doctor Bob S., nuestro co-fundador, dando su mensaje final, hablar con toda seguridad de su confianza en el futuro de A.A.: Desde entonces, han sido celebrados Convenciones Inter-

nacionales en St. Louis, Mo. (1955), Long Beach, Calif. (1960), Toronto, Ont. (1965), Miami Beach, Fla. (1970), Denver, Colo. (1975), y New Orleans, La. (1980).

Se espera que unos 28,000 miembros de A.A., provenientes de más de 40 países, convergan a Montreal en julio, 1985. Su presencia en la Convención será por sí misma una expresión de agradecimiento por el hecho de que hoy el sol nunca se pone en el terreno de la comunidad—la cual, en todas partes del mundo, sobrepasa las barreras de raza, religión y nacionalidad para llevar el mensaje vivificante de la sobriedad.



El Centro de Convenciones/Palais des Congrès de Montreal es un edificio muy moderno—y al mismo tiempo tiene lugares muy apropiados para que los nuevos amigos en A.A. se conozcan.

Donde se Origina en Realidad la Conciencia De Grupo Informada

"Recuerdo cuando yo era principiante y crítico y una vez dije a un veterano que el grupo estaba loco. Me dijo que me pusiera en un rincón de la sala y me contara a mí mismo. No logré darme cuenta, hasta que había pasado mucho tiempo, de que en aquel momento empecé a entender que la conciencia de grupo informada comenzaba a crearse en uno mismo."

Así empezó David L., un delegado de New Mexico (Panel 32) en una discusión franca sobre "La Importancia de una Conciencia de Grupo Informada," un tema de presentación en el Foro Regional del Suroeste en Denver, Colo., el diciembre pasado.

Haciendo observar que “informar” significa “instruir” o “guiar” o “iluminar,” David señaló que el concepto opuesto es “ocultar.” “En cuanto a mi propia conducta,” dice, “aunque nunca oculto ninguna cosa a ningún principiante intencionadamente, hago, en efecto, lo mismo, dejando que el principiante vague, aplazando discusiones sobre la necesidad de tener un grupo de origen o de asistir a una reunión de conciencia de grupo. Me enfado cuando este mismo principiante—sin consultar la conciencia de grupo—pinta la sala de reuniones de morado. La verdadera tontería es si pintase el local de blanco o de azul u otro color que me gusta, es posible que yo no diría nada de la conciencia de grupo. Así que el proceso de la conciencia de grupo informada empieza con la intención de cada persona de estar lo mejor informada posible; de esta manera solamente puedo yo conceder este privilegio al principiante. Según mi experiencia, A.A. raramente tiene problemas que no proceden de la conciencia de grupo no informada—por ejemplo, no mantener al distrito, al área o a la G.S.O.; o tener caciques de grupo en vez de servidores de grupo.”

Para que una conciencia de grupo este verdaderamente informada, David ofrece las siguientes sugerencias:

1. *Como individuos aseguraremos de que estamos informados sobre nuestro modo de vivir en A.A.; leeremos nuestra literatura y estaremos dispuestos a compartir con los principiantes.* “Tenemos que estar bien informados sobre nuestras Doce Tradiciones — el futuro de nuestra Comunidad depende de nuestra comprensión de las mismas. Considere lo que pasó con los Washingtonians [un movimiento de esfuerzo personal muy prometedor que existió entre los alcohólicos hace unos ciento cuarenta años]. Si hubiera tenido nuestras Tradiciones, ¿esta sociedad estaría hoy vivo y en buena salud?”

2. *Entenderemos nuestra estructura de servicio y participaremos en la misma.* “En A.A. se me enseña a creer que el servicio es ‘darlo para guardarlo’—aquella vieja paradoja de A.A. que se manifiesta en actividades diversas, desde limpiar los ceniceros o hacer las visitas del Paso Doce hasta asegurarse de que se lleve el mensaje de A.A. a las prisiones y hospitales. No puedo distinguir el servicio de la recuperación.”

3. *Nos aseguraremos de efectuar reuniones de conciencia de grupo.* “No quiero decir reuniones a las cuales asisten dos o tres veteranos, miembros de un comité directivo, que toman todas las decisiones para el grupo. Quiero decir una reunión separada, planeada para tomar la conciencia de grupo referente a asuntos que afectan al grupo o a A.A. en su totalidad. Si una pareja de veteranos lo hacen todo, ¿cómo podemos decir a los principiantes que no tenemos un sistema de antigüedad en A.A.?”

4. *Tendremos conciencia de que hay en realidad*

líderes en A.A.—fieles servidores que no mandan—como se explica en nuestras Doce Tradiciones y, con más detalle, en el “Manual de Servicios de A.A.” “Me he enterado de que es posible que yo sea malo para mi grupo; es posible que intente satisfacer mis propias necesidades egoistas. O puede entregarme al grupo, con una voluntad de servir. Por otro lado, un grupo puede ser malo para mí. Una vez un padrino me dijo: ‘Dave, si su grupo permite que tu te hagas un pez gordo, el grupo no es apropiado para ti.’ El tenía razón.”

En conclusión, David L. habló de su creencia de que “enfrentarse con la conciencia de grupo siempre ha supuesto una confianza en la Oración de la Serenidad. La serenidad, el valor y la sabiduría han sido siempre esenciales. Me conforta mucho saber que nuestro Poder Superior, o Dios, como quiero yo llamarlo, se expresa en realidad en nuestra conciencia de grupo. Quiero que A.A. sobreviva, para mí, para mi hijo, y para los miembros futuros que aún no han visto la luz; y esto exige que yo me haga responsable. Dios nos cuidará, pero sólo si cumplimos nuestros propios deberes.”

Las ‘Escuelas’ para R.S.Gs. Florecen en New Jersey del Norte

Como dice el folleto “R.S.G.,” el representante de servicios generales “puede ser el trabajo más importante en A.A.”—si es que tal cosa existe. Pero, ¿cuántos de nosotros sabemos lo que en realidad hace el R.S.G.? En New Jersey del Norte una cantidad creciente de miembros de A.A. lo saben, gracias a las “escuelas” o “seminarios” del área que han atraído a unos 300 R.S.Gs., M.C.Ds. (miembros de comité de distrito) y otros A.As. interesados, desde que se iniciaron hace más de un año.

Stan B., un antiguo delegado, nos cuenta como se originaron las escuelas: “Se dividió el área en cuatro partes, cada una compuesta de cinco a ocho distritos. Los distritos en dichas zonas procuraron un local para la escuela. Tuvimos escuelas en la parte más al sur del área, la parte más al norte, y en las áreas noreste y central. Hubo otra, la quinta escuela, en el área central, para aquellos que no han asistido a la sesión escolar en sus propias áreas y que estaban dispuestos a venir a la escuela del área central. El plan, que tuvo éxito en 1983, se repite este año.”

Los distritos interesados buscan el sitio (principalmente en iglesias o escuelas locales); además, suministran café y rosquillas a los participantes que totalizan,

como promedio, 40 a 50 en cada sesión. El área paga el alquiler del local y los refrescos como también los gastos de viaje de los miembros de A.A. que presentan el seminario.

Las escuelas se reúnen los sábados, desde las 9:00 de la mañana hasta las 3:00 de la tarde. Discusiones, por ejemplo, del "Manual de Servicios de A.A.," *Box 4-5-9*, y otras publicaciones de A.A., forman parte importante del programa. Las discusiones son dirigidas por miembros de A.A. que tienen una amplia experiencia en el servicio, y los comentarios y preguntas de los nuevos R.S.Gs. a menudo son muy informativos e instructivos.

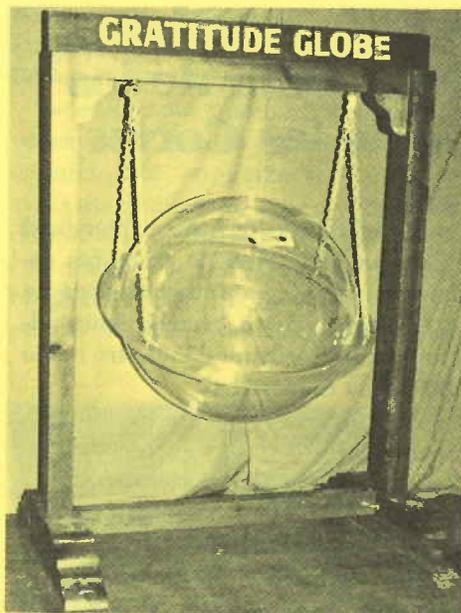
Experimentos hechos anteriormente por trabajadores de servicio en Canadá han resultado ser muy útiles. El trabajo de una escuela de R.S.Gs. en Montreal produjo guías sugeridas, las cuales fueron enviadas a la G.S.O. En su función tradicional, como conducto para el compartimiento entre los miembros de A.A. de diferentes áreas, la G.S.O. transmitió dichas guías a Stan B. hace dos años, y estas ayudaron mucho a la puesta en marcha de las escuelas en New Jersey del Norte. "Lo que hicimos," dice, "fue reorganizar el material y reunirlo en un libro de hojas sueltas." (El material está a la disposición de las áreas que deseen formar sus propias escuelas para R.S.Gs.; los interesados pueden ponerse en contacto con la G.S.O.)

En "la clase," Stan nos informa, "la mayoría de las preguntas se han centrado en las finanzas del área y de la G.S.O. Además, ha habido una gran necesidad de dar a la gente un conocimiento y una comprensión del manual de servicio."

Globo de Agradecimiento Puede Simbolizar el Compartimiento Extenso

La idea fue engañosamente sencilla: Si los miembros o los grupos no tuvieran el tiempo o la iniciativa para enviar sus contribuciones a la G.S.O., tal vez una representación visual—un "globo de agradecimiento," en que se pueden echar contribuciones — les animaría a donar dinero. La idea suponía un gran esfuerzo dedicado, y tuvo más éxito de lo que se hubiera podido imaginar.

Todo empezó en 1982, cuando el Comité de R.S.Gs. en Calgary, Alta., Canadá, eligió un comité para planificar una "asamblea sin adornos," los gastos del cual todos podrían costearse. Una vez que se concibió la idea de un globo de agradecimiento, el comité se puso a buscar un fabricante que pudiera hacerlo.



Cuando se había localizado uno y había pedido el globo, un miembro comenzó a construir un pie para acomodarlo.

La esfera de Plexiglas grueso mide tres pies en diámetro. Está suspendida dentro de una estructura que tiene seis pies de alto y cuatro de ancho. El globo costó, entrega y precio de los materiales para el pie incluidos, más o menos \$700, pagado todo por los fondos de la convención local de A.A.

El Comité de la Convención estaba resuelto a que cada centavo contribuido al globo se enviaría a la G.S.O., dice Cliff S., un miembro, "y eso es exactamente lo que ha ocurrido. En dos años hemos podido enviar a la G.S.O. contribuciones de casi \$5,000 (canadienses)."

La respuesta de los miembros y grupos a la idea era muy positivo, el comité nos comunicó. "En 1982, 1,400 miembros asistieron a la convención; 1,600 en 1983. Hemos calculado que la contribución por miembro era aproximadamente \$1.55 en 1982 y \$1.62 en 1983. Y cuando celebremos el cincuenta aniversario de A.A. en 1985, esperamos que la contribución por miembro sea más de \$2."

Para los Interesados del Apadrinamiento

¿Busca usted a un padrino? ¿Quiere usted ser padrino? ¿Quiere su grupo planear actividades del apadrinamiento? En todos estos esfuerzos, el folleto "Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento" puede ser de gran ayuda. Esta es una nueva edición, completamente revisada, para proveer más sugerencias basadas en la experiencia de A.A. Para información sobre el precio, escriba usted a la G.S.O.